



CHOICESM
Health Plans

為您的醫療照護作出決策 為病人提供的資料

遵照一項稱為《病人自決法案》的聯邦法律，我們發佈這份資料。這項法案，連同紐約州法律，旨在保護您為自己的醫療照護作出決定的權利，包括接受或拒絕治療的權利。如果您不能自己做決定，您也有權利指定某人替您做決定。

作為一個成人，您有這些權利：

- 您有權利選擇現在或將來您想要或不想要的醫療治療。
- 如果將來您不能自己做這些決定，您有權利指定某人替您做醫療照護決定。
- 您可以告訴您的醫師或以書面表述您對自己的照護決定。
- 您可以隨時改變心意。

這本小冊子告訴您如何決定您的醫療照護

為什麼我應該參與決定我的醫療照護？

您的醫療照護對您的影響最大，所以您應該參與任何有關您的醫療照護的決定。

我如何參與決定我的醫療照護？

與您的醫師或家居護理護士討論您想要的選擇。提出問題，並讓參與您的照護的人知道您希望什麼。與他們討論您現在想要什麼，不過也跟他們討論將來如果您一旦沒有能力為自己的醫療照護做出決定時，您要如何處理。您可以將您的意願寫下來，並由兩名證人簽署聲明，以保護您的權利。這樣的聲明被稱為預先指示 (advance directive)。

預先指示是什麼？

預先指示是一份說明如果將來您不能為自己的醫療照護做出決定時，您要如何處理的文件。在紐約州，指定另一位成人為您做醫療照護決定的文件被稱為《醫療照護委託書》(Health Care Proxy)。給您的醫師和其他參與治療的人員的具體指示的文件被稱為《生前遺囑》(living will)。您可以有一份同時指定某人並註明具體指示的文件。

是什麼狀況使我不能為自己決定醫療照護？

根據法律，您被認定有能力為自己做醫療照護決定，除非您的醫師，有時在其他醫師的協助下，確定您不能夠理解您必須做的醫療照護決定，或替代決定的風險和益處。

誰會替我做出醫療照護決定？

如果您不指定某人，最後任何參與您的照護的人或法院可能為您做出決定。

誰必須按照我在預先指示上所說的執行？

只要您的意願是合法的，任何參與您的照護的人必須執行您的意願，或者試圖找到願意執行您的意願的人。

如果我不同意我的醫師或家居護理護士的意見，該怎麼辦？

您的醫師和護士會以他們認為最適合您的方式提供治療。如果對於您的醫療照護，您不同意您的醫師或護士的意見，您可以另外找其他醫師或家居護理護士。

我應該在我的預先指示上說些什麼？

您可以說任何您想要說的，但最好指定某人並與該個人討論以下問題。您也可以把您的感受寫在您的預先指示上。

- 如果您的呼吸或心臟停止，您是否想要接受復甦急救？
- 如果您無法自己呼吸，您是否想要插管（利用呼吸器）以恢復您的呼吸？
- 如果不能以其他方式餵食，您是否想要插管餵食（接受人工營養和水分）？
- 您是否想要服用藥物，例如止痛藥，即使這些藥會加速結束生命？
- 您是否想要服用藥物，例如止痛藥，即使這些藥會減緩結束生命？

我是否必須訂立預先指示？

不必，但是最好是訂立一份，以便當您不能為自己做出醫療照護決定時，讓參與您的醫療照護的人知道您要如何處理。

我要怎樣寫預先指示？

您可以將您的意願寫在一張紙上，或要求我們提供表格。您應該在文件上註明日期，並由兩個人簽名作為見證人。

我應該如何處理我的預先指示？

您應該給您指定替您做出醫療照護決定的人、您的醫師、家人和任何可能參與您的醫療照護決定的人一份副本。

如果我想更改我的預先指示，該怎麼辦？

您可以隨時更改或取消您的預先指示。您可以重寫一份新的預先指示、撕毀先前的版本或告訴參與的人您已改變心意。您應該讓您告訴過您先前意願的任何人知道您的預先指示已變更。尤其重要的是，要讓您的醫師或護士知道任何意願變更。

我怎樣才能確保我的預先指示具有法律效應？

我們的表格符合紐約州法律的要求。如果您按照該表格上的指示填表，您的預先指示在紐約州應該是合法的。您也可以請一位律師幫您起草預先指示或審閱您已經草擬的預先指示。目前為止，沒有一份預先指示表格在所有 50 個州皆有效。

如果我需要更多關於預先指示的資料，該怎麼辦？

請向我們諮詢，我們將盡力為您解答，或為您轉介能夠協助您的人。

這本小冊子是遵循《病人自決法案》（42 U.S.C., 第 1395cc 和 1396a(a)條）發佈。這本小冊子也符合紐約州法律的要求。